

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

EN DEFENSA DE TODOS

III

Sigamos hoy nuestra labor comentando el artículo 6.º del R. D. de intensificación del Ketiro obrero, el cual determina que cuando de las declaraciones patronales aparezca que un asalariado percibe de varios remuneración superior en su conjunto a 4.000 pesetas anuales, quedará excluido del régimen de retiro.

Nos parece muy bien, ¿pero, cómo se averigua esto? Porque en ninguna parte se dice que se haya de declarar el sueldo que se percibe, ni el jornal que se gana, ni los extraordinarios que bonifican la remuneración del trabajo, ni las gratificaciones, ni las participaciones en los beneficios, etc., etc. Y si todo esto no se sabe, ¿cómo es posible determinar cuando se está dentro o fuera del régimen?

Queda ello determinado por la voluntad del obrero, al que supone el Reglamento tan repleto de bondades que cuando haga sus cuentas, si las hace, y vea que ha ganado más de 4.000 pesetas al año dirá a la oficina o a quien esté encargado: «Quedo excluido del nuevo régimen de retiro obrero».

Pero, como esto no importa a los patronos ni tienen los obreros necesidad de que el amo sepa como se gobierna aquél, no dirá nada y seguirán aquéllos pagando la cuota patronal para un individuo excluido de los beneficios del R. D. que comentamos.

El artículo 7.º dice que al llegar el haber anual del obrero a ser superior a 4.000 pesetas pierde el derecho a las aportaciones del patrono y del Estado. Apareciendo aquí posible, como lunar del Reglamento, que un patrono, y también el Estado, abonen cuotas indebidas; y consta además en el mismo citado artículo, en el apartado 2.º, que en ningún caso perderá el obrero las imposiciones de todo orden que hubieran ingresado en su libreta de retiro mientras su haber anual no hubiese excedido de la cantidad citada. De consiguiente, a nuestro modo de ver, podrán serle exigidas indebidamente al patrono cuotas que no venía obligado a satisfacer, que no podían beneficiar al obrero por quien se pagaba, porque todos ignoraban el haber anual a cuanto ascendería.

Otro caso: Un asalariado en los once meses de un año ha percibido 3.800 pesetas, y al llegar al mes duodécimo el sueldo y una gratificación importan más de 4.000 pesetas. ¿Queda excluido? Así lo dice el Reglamento y como el asalariado lo sabe, renuncia la gratificación, o no la menciona, o no asiste al trabajo durante quince días, y de este modo no percibe anualmente más que 3.999 pesetas, y siendo así puede seguir gozando de los beneficios del régimen que se establece.

De esta manera todos, patronos, asalariados y el Estado quedan satisfechos. ¡Se salvaron los principios!

¿Hay nadie que crea que documentalmente se podrá demostrar, a menos que se goce de un sueldo oficial, que el haber es mayor de 4.000 pesetas anuales?

Bien sabido es que son muchos los obreros que cobran por jornales ordinarios y extraordinarios más de 4.000 pesetas al año, pero para averiguar este extremo sería preciso una investigación tan minuciosa, odiosa y cara que no creemos que se intente siquiera crearla.

Además, el patrono si está contento del obrero estará siempre a favor de éste y en contra del organismo oficial que aplique el retiro, y ya se entenderán para que no resulte ningún haber anual superior a 4.000 pesetas, aunque sea tan modesto e insignificante lo que se ofrece: 365 pesetas anuales al cumplir el asalariado 65 años.

El artículo 9.º clasifica la población asegurada en dos grupos. Uno para los que hayan cumplido 16 años sin llegar a los 45. Otro para los que tengan 45 y no lleguen a los 65, referidos siempre a la fecha en que entró en vigor el Reglamento que vamos desmenuzando.

Para los del primer grupo, el pago de cuotas patronales y del Estado constituye la pensión inicial de vejez; para los del segundo, es capital de ahorro. Y para los que no estén versados en cuestiones de seguro diremos que lo que hemos transcrito, copiado del artículo 14 del Reglamento, significa que a los asalariados del segundo grupo, o sea todos a los que actualmente tengan más de 45 años, al llegar a los 65 de edad, después de 20 años de pagar 36 pesetas anuales el Patrono y 12 el Estado, no se les garantiza más que un fondo de capitalización.

Transcurridos los 21 años, los asalariados de hoy de 44 años percibirán únicamente sus 365 pesetas anuales.

Y resultará que las cajas perceptoras por espacio de 20 años cobrarán cuotas patronales sin tener necesidad de hacer ningún desembolso.

Si la población obrera de Baleares, mejor dicho, si la población obrera a quien alcanza el régimen del retiro obligatorio es en Baleares de 200.000 asalariados, con menos de 4.000 pesetas anuales de haber y de edad no superior a 45 años, se recaudarán anualmente por cuotas patronales 7.200.000 pesetas, cuyos intereses al 4 por ciento se elevarán a la suma de 288.000 pesetas, las que añadidas al capital recaudado formará el total de 7.488.000 pesetas. Añadense a esta cantidad los 7.200.000 del segundo año, más los intereses de 7.488.000, o sean 299.520, y se tendrá al tercer año 14.987.520 pesetas. Y para no confundirnos con tanto número, añadiremos a lo apuntado lo siguiente:

Al llegar a los 20 años, la Caja recaudadora habrá cobrado de los patronos 144 millones de pesetas con la correspondiente y enorme suma de intereses que supone el manejo de esta gran cantidad, o sea de un capital que en 20 años no tiene ningún compromiso que cumplir.

Mientras el paciente lector toma base de lo que acabamos de anotar y hace sus comentarios, en artículos sucesivos iremos desarrollando el tema,

consignando las deficiencias de que adolece el Reglamento en cuestión.

G. DEL VALLE.

Sección Literaria

«ARTE DIABOLICA ES»

(Histórico... aunque no lo parezca)

I

—Oye, Andrés: yo creí que las mujeres de tu tierra no tenían tan poca educación.

—¡Hombreeee!

—¿Tan poca? ¡Tan ninguna!

—Mira, Arturo, que si es una falta de galantería decirlo, consentirlo es un pecado de lesa caballeridad en quien lo oye. Y lo que es yo no te tolero una afirmación así. No digo que no hayas tropezado con alguna ineducada, porque eso lo hay en todas partes. Pero de ahí a sentar como principio inconcuso que todas las mujeres de mi tierra son unas ineducadas, es un pecado de lesa galantería en un muchacho tan correcto como tú. Así, pues, recoge velas: que una cosa es decir y otra probar.

—Pues bueno: me retracto de lo que tiene de universal mi tesis. Pero lo que es la vecinita de enfrente de mi balcón del hotel es una golfa.

—¿La vecinita de enfrente de tu balcón del hotel?

—¡La misma!

—¿Una rubita, muy mona, con los ojos azules, vestida de negro, porque todavía llevan el luto por la madre?

—¡La misma que viste y calza!

—Pues, hijo, si no me lo dijeras, no lo creería; casualmente es una muchacha de lo más educado y más correcto que es fácil encontrar. Es una niña bonísima, amiga de mis hermanas, que se hacen lengua de ella.

—Pues, chico, diré lo que tú: que lo creo porque tú lo dices. Pero lo que toca las señas son mortales. Figúrate que cuando vuelvo por las tardes de las obras del puerto, estropeado y sucio, antes de meterme en el baño y vestirme para comer, me siento en el balcón para fumar un cigarro y hojear los periódicos... La niña, que está en el suyo, de bruces sobre la baranda, tomando el fresco, levanta la cabeza cuando lo tiene a bien. Me mira con un desprecio, si te digo que insultante, me parece poco; me saca la lengua, ¡así!... ¡me saca la lengual, con un mohín de pillete, y se mete dentro de la sala, hasta el otro día... que vuelve a hacer lo mismo.

Los primeros días hasta me hizo gracia, pues lo tomé como una broma de vecinita... Esta continuidad es intolerable, y me tiene resuelto a pararle los pies.

—Insisto que lo creo porque tú lo dices. Pero yo no cría que Aurorita se permitiese contigo, ¡ni con nadie!, semejante incorrección.

—¿Aurora dices que se llama?

—Aurora Pavón Pichardo. Hija de un magistrado de esta Audiencia, más caballero que Don Quijote... ¡Te digo que es una gente correctísima!

—¡Pues ahí tienes!

II

Señorita doña Aurora Pavón y Pichardo.

Señora mía: Es impropio de una señorita burlarse de un caballero.

Aunque manos blancas no ofenden,

como para tomar de ellas represalias, no es tal ni tanta la inmunidad que da el sexo, que quite al ofendido y lastimado el derecho a quejarse.

Lo que está usted haciendo conmigo no se hace, señorita.

De usted respetuoso servidor, que le besa los pies,

Arturo Larramendi.

su casa: Hotel Berlín.

III

Sr. D. Arturo Larramendi.

Respetado señor mío: Creo que será a mi a quién usted se dirige en su incomprensible carta, porque viene a mi nombre y apellidos; pero no se me alcanza la razón del derecho que pueda usted tener a escribirme, ni menos a hacerme cargos, siendo así que no tengo el honor de conocerle.

Soy una señorita que sabe todo lo que debe a su propio decoro y al respeto de los demás.

Exijo al caballero que se explique. Su segura servidora,

Aurora Pavón y Pichardo.

IV

Señorita doña Aurora Pavón y Pichardo.

Señora mía: Por lo visto, usted quiere que le regale el oído. Lo haré, pues no en balde se dirige a un caballero.

La incorrección de usted de que me he lamentado es la de sacarme la lengua todas las tardes, no bien me siento al balcón, haciendo burla y chacota de quien, precisamente por ser un desconocido, merecía más respeto.

A los pies de usted, reverente servidor, que se los besa,

Arturo Larramendi.

V

Sr. D. Arturo Larramendi.

Señor mío, de todo mi respeto: Pido a usted mil perdones por haber lastimado a usted, siquiera haya sido inadvertidamente. Mis bromas, que usted ha tomado como dirigidas a usted propio, son a una amiguita que se hospeda en ese mismo hotel y en el cuarto de encima precisamente del que usted ocupa.

Mi dolor por haberle molestado corre parejas con mi vergüenza por haber dado lugar a que haya tenido que llamarme al orden todo un caballero, y aunque le pido a usted que me perdone, yo no me perdonaré nunca.

De usted atribulada amiga, que llora su pecado,

Aurora Pavón y Pichardo.

¡Qué vergüenza, Dios mío!

VI

Señorita doña Aurora Pavón y Pichardo.

Distinguida señorita y estimadísima amiga mía: Yo si que no me perdono el haber dado motivo con mis intemperancias a que haya empañado el llanto esos bellos ojos... ¡Por Dios, perdóneme y permítame ir esta noche a dar a usted todo género de explicaciones y hasta de satisfacciones, por la crueldad de mi conducta.

¡Quién hace llorar a una mujer, está juzgado!

Nuestro amigo D. Andrés de Lerma, me hará el inmenso favor de presentarme.

Así, pues, hasta la noche.

Suyo, amigo y criado, que le besa los pies en señal de desagravio y simpatía.

Arturo Larramendi.

Exportación de Naranjas y Mandarinas

Casa fundada en el año 1898 por Miguel Estades

Viuda de Miguel Estades

SUCESORA

CARCAGENTE (Valencia)

TELÉFONO C. 21

Frutas frescas, secas y legumbres.. — .. Cacahuets.

Sucursales: En Villarreal (Castellón)
En Oliva (Valencia)

Para la exportación de naranjas, mandarinas y demás frutos del país

Telegramas. Estades - Carcagente
Estades - Villarreal
Estades - Oliva

VII

A los diez meses. De un periódico local:

«Han celebrado esponsales el Sr. D. Arturo Larramendi y Ochoa, ingeniero de las obras del puerto, y la bellísima señorita Doña Aurora Pavón y Pichardo, hija del probo y pundonoroso magistrado de esta Audiencia D. Enrique.

La boda ha quedado concertada para el próximo día de San José.»

VII

Víspera de San José, por la noche.

—Mira, Arturo: ¡yo tengo que hacerte una revelación! ¡Me cuesta mucho trabajo!... ¡Pero no me creerá lo suficiente honrada ni digna de tí si no te la hiciera...

—¡Habla!

—Que... las morisquetas desde el balcón... no eran a ninguna amiga, ni quien tal pensó. Eran... ¡a tí!...

—¿...?

—Es que me gustabas muchísimo, ¿sabes? Como te ponías a leer los periódicos en cuanto te sentabas, y no mirabas siquiera, se me ocurrió esa... diablura para pescarte...

—¡Arte diabólica es!

Diré torciendo el mostacho; pero, en fin, a lo hecho, pecho, y hazme el obsequio, nena, de no alarmarme...

JUAN F. MUÑOZ PABÓN.

A UNA MUJER

Mirarte sólo en mi ansiedad espero, sólo a mirarte en mi ansiedad aspiro, y más me muero cuanto más te miro y más te miro cuanto más me muero.

El tiempo pasa por demás ligero, lloro su rauda, turbulento giro, y más te quiero cuanto más suspiro y más suspiro cuanto más te quiero. Deja a tu cuello encadenar mi brazo, y al blando son con que nos brinda el remo, la mar surquemos en estrecho lazo.

Ni teme al viento ni a las ondas temo, ¡que más me quemo cuanto más te abrazo y más te abrazó cuanto más me quemo!

SALVADOR RUEDA.

Se vende

una casa calle de la Luna núm. 129.
Para informes: Antonio Joy.

EL PROBLEMA DE MARRUECOS

El «leader» del nacionalismo catalán, don Francisco Cambó, ha publicado en *La Veu de Catalunya* una serie de interesantísimos artículos sobre el «Problema de Marruecos» que, debido a su extensión, nos vemos privados—y verdaderamente lo sentimos—de poder insertar en estas columnas. No obstante esta imposibilidad, a continuación transcribimos el sexto y último de los mencionados artículos en el que el ex-ministro de Hacienda apunta las soluciones *prácticas* que debieran darle al problema marroquí, actual parásito de la potencialidad española y verdadero engullidero de juventud y oro. Dice así:

«Sentado que España en la zona que los tratados le reservan en Marruecos, tiene plena libertad para orientar su política en armonía con sus conveniencias; sentado que España en Marruecos no tiene una finalidad colonial, sino una finalidad política negativa que no exige, ni en plazo corto, ni en plazo largo, la ocupación efectiva de la zona; demostrado que el empleo del Ejército para ir extendiendo la zona de ocupación, es lo que ha creado el problema de Marruecos que padece España, resulta cosa fácil la exposición de cuál haya de ser la acción española en Marruecos.

Satisfecha la finalidad negativa de que ninguna otra potencia ocupe jamás el litoral de nuestra zona—finalidad que queda cumplida con la sola firma del tratado y con un *minimum* de ocupación—España ha de considerar su zona de Marruecos, no como una carga forzosa y de peso ilimitado; ha de considerar más bien Marruecos como un lujo, como una expansión, casi suntuaria, de sus sobrantes de riqueza y de civilización.

Marruecos es la *torre*, una torre o quinta de lujo, en la que no se vive ni en verano ni en invierno y a cuyo cuidado sería insensato sacrificar ninguno de los recursos, ninguna de las energías, que pudieran escasear en el patrimonio peninsular... o en otros patrimonios exteriores que nos aseguren mayor rendimiento o mayor prestigio.

España tiene, en plena soberanía, la isla de Fernando Póo y las posesiones continentales del golfo de Guinea, que son territorios inmensamente más ricos que Marruecos, donde no tenemos más enemigo que las enfermedades que allí florecen por

nuestra incuria... precisamente porque no hemos tenido allí acción militar. Pues bien, ¿no os parece de elemental sentido común dar preferencia, en las expansiones que pueda o quiera tener España, a estas tierras ricas y pacíficas que poseemos en plena soberanía?

Se habla constantemente de compenetraciones y fraternidades hispano-americanas, sin pasar jamás del lirismo verbalista. Las repúblicas de América que había dominado España atraviesan una crisis de portentoso desarrollo y sólo les falta para salvar sus dificultades aportación de brazos y de capitales; el pueblo que les proporcione capitales y brazos, será el que tenga en aquellas repúblicas la mayor influencia. ¿No os parece ésta, una dirección mucho más conveniente y patriótica de los sobrantes de potencialidad que tenga España?

Portugal ha sido invitado por nuestro Rey para que se vuelva de cara a España. La trascendencia que para España tendría la iniciativa de una política ibérica, es de elemental evidencia. Pero Portugal sufre hoy una hondísima crisis económica; el país que le ayude a salvarla, se ganará, en Portugal, todas las simpatías. ¿No véis que el coste de la actual campaña de Marruecos representa una cifra muy superior a la que necesitaría España para ganarse, en Portugal, el máximo prestigio? ¿No véis que el coste anual de la ocupación de Alhucemas, sería superior al valor de los intereses de un empréstito que pudiésemos hacer a Portugal?

Pero al hablar de expansiones portuguesas y americanas, me refiero siempre a los excedentes de potencialidad que pueda tener España y pienso también en los ideales que ha de tener un pueblo y que le son, igual que al individuo, tan necesarios como el pan de cada día.

Yo tengo fe en estos sobrantes de potencialidad española, el día en que España ponga fin a la sangría de Marruecos, organice su administración... y oriente su política interior en forma de que todas las colectividades étnicas se encuentren igualmente bien dentro de España. Pero, hasta en este supuesto, creo que Marruecos ha de ser el último de los lujos que se permita España.

No patrocinio el abandono de Marruecos; ni el abandono de las plazas que tenemos en plena soberanía, ni la renuncia al Protectorado. Eso acarrearía a España, sin un previo acuerdo con Inglaterra y Francia, gravísimos peligros internacionales.

Yo propongo que España abandone la obsesión que padece de que ha de ocupar, quieran o no quieran sus habitantes, y por la acción del Ejército, su zona de Protectorado.

España ha de reducir su ocupación militar a algunas poquísimas oposiciones estratégicas, que se puedan defender con pocos hombres y con pocos millones y desde las cuales pueda acudir a repeler una agresión o castigar un agravio que hubiesen sufrido las personas o intereses españoles, para cuya misión, la acción de los aeroplanos resulta mucho más eficaz y mucho más barata que la acción de las columnas volantes. Y fuera de la ocupación de estas poquísimas posiciones estratégicas, la acción de España en Marruecos ha de limitarse a proteger las expansiones económicas de la iniciativa privada—que nunca estarán más deseosas, pero que sólo se manifestarán cuando acabe el ruido de las armas—y el ejercicio del Protectorado ha de contraerlo el Estado al que nos pidan los moros y estemos nosotros dispuestos a otorgarles con un criterio de mínimo esfuerzo y de máxima economía: obras públicas y acción sanitaria y cultural.

Y en la determinación de las peticiones de los moros que haya de atender España, entiendo que hay una norma esencial que no debemos traspasar: la de no llevar a Marruecos, a ningún rincón de Marruecos, un grado de bienestar y de progreso del que esté privado el pueblo más humilde y más abandonado de la península.

El Jefe y su Gobierno han de dejar de ser una autoridad-fantasma bajo la acción omnipotente y absorbente del alto comisario, para convertirse en un Gobierno efectivo, que asuma la autoridad y la carga del gobierno de nuestra zona, con las menores intromisiones posibles de nuestras autoridades militares... y de los funcionarios civiles, porque, si es urgente acabar con el exceso de actuación militar, es preciso que nos guardemos como del fuego de convertir Marruecos en campo de expansión de nuestra burocracia civil.

Y con la aplicación de esta política desaparece el problema de Marruecos, que no tiene otra existencia que la que nosotros le damos. Si nosotros no molestamos a los moros no nos molestarán a nosotros. Si no invadimos su territorio, no tendrán la tentación, naturalísima, de arrojarnos.

Si las tropas españolas no invaden, no tendrá España que enviar nuevas tropas a

Comisión y Exportación de Naranjas, Mandarinas, Limones y Cacahuètes
Frutas frescas y secas

VALCANERAS Hnos. Y COLOM

SUCESORES DE JUAN VALCANERAS

ALCIRA (VALENCIA)

Teléfono 141

Telegramas: Cremat-Alcira

SUCURSAL EN SAGUNTO (Valencia)

Para la expedición de Naranjas, Sanguíneas, Mandarinas y demás
frutos del país.

TELEGRAMAS: CREMAT-SAGUNTO

salvar desastres o a sostener operaciones emprendidas.

Si nos limitamos a hacer bien, no tendrán los moros la tentación de hacernos mal; que los moros no son las fieras que algunos pintan, sino hombres como nosotros... y no olvidemos que hasta las fieras acostumbran a estar quietas si no se las molesta.

**

Y, como final de estos artículos, concreto mi pensamiento sobre lo que conviene hacer hoy, en estas conclusiones:

Primera. Se ha de dar por definitivamente acabada la campaña militar que se inició el año pasado, por estar logrados, ya hace tiempo, todos los objetivos que con ella podían lograrse.

Segunda. Se ha de renunciar, definitivamente, a la ocupación militar de Alhucemas, estando firmemente decididos a no penetrar en el territorio de los beniuurriagueles, ni en los otros que no hemos ocupado todavía, hasta que los naturales del país nos pidan que vayamos a hacerles un puerto, o un camino, o un hospital..., si es que entonces juzgamos que a España le conviene acceder a su demanda.

Tercera. Se han de abandonar la inmensa mayoría de las posiciones que ocupa el ejército y repatriar la inmensa mayoría de los soldados que tenemos en Marruecos, guardando tan sólo algunas posiciones que, por su situación, permitan defenderlas y aprovisionarlas con el mínimo esfuerzo militar.

*

Y ahora unas palabras, bien efectuosas y bien sinceras, al señor Sánchez Guerra.

Manifestaciones públicas del actual presidente del Consejo—no tengo por qué referirme a manifestaciones privadas—le colocan entre los políticos españoles de criterio más apartado al que se ha practicado hasta ahora en Marruecos, y más próximo a la política del mínimo esfuerzo.

Este criterio suyo le obliga con más fuerza a resistir las peticiones del alto comisario, en lo que respecta a la operación de Alhucemas, y a emprender, con todas las prudencias obligadas en un gobernante, pero con toda la decisión a que obliga un convencimiento, el poner fin al inútil sacrificio de sangre y de dinero que España está haciendo en Marruecos. No olvide el señor Sánchez Guerra que a un gobernante que causa un daño a su país, sirviendo



ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE LA SEÑORITA
CATALINA BAUZA FRONTERA
en el primer aniversario del fallecimiento, acaecido el día 15 de Noviembre de 1921
habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica
—(E. P. D.)—

Sus hermanos, D. Lorenzo y D. Guillermo; su tío, el Rvdo. D. Antonio Bauzá; sobrinos, primos, primas y demás familiares, participan a sus amigos y conocidos que el próximo jueves, día 16, se celebrará en esta parroquia un oficio, y en la capilla de la Purísima un turno de misas aplicadas a la difunta, y que tendrán como un especial favor su asistencia a alguno de estos sufragios o que de otro modo la tengan presente en sus oraciones.

Los Excmos. e Ilmos. Arzobispo de Valencia y Obispos de Mallorca y Tenerife, se han dignado conceder 100 y 50 días de indulgencia a todos los fieles de su jurisdicción por cada misa comunión o parte de rosario que aplicaren en sufragio del alma de la finada.

una convicción sincera, aunque errada, la historia le perdona y la propia conciencia le absuelve. Pero si el daño al país viene de una claudicación del propio convencimiento, la historia y la propia conciencia son inexorables.

Pulse el señor Sánchez Guerra el estado de espíritu del país, y verá que la impopularidad de la campaña de Marruecos crece de día en día, y no olvide que si no se exterioriza con más viveza, es debido a la reacción gubernamental que en la burguesía española han provocado las virulencias sindicalistas.

Pero el peligro de un estallido será mayor, cada día que se prolongue la campaña. Se está formando una fuerte oleada antimilitarista y los soldados que llegan de Marruecos, especialmente los de cuota, vienen en un estado de espíritu que ha de preocupar a todo hombre público que tenga conciencia de su responsabilidad.

Piense el señor Sánchez Guerra y piensen los militares de espíritu sereno y... piensen también en las alturas, que la continuación de la campaña de Marruecos puede traer cualquier día una segunda edición de aquel «¡que bailen!» de los tiempos de la República... y hoy, con todos los fermentos de agitación social que se agitan en el fondo de la sociedad española, el «¡que bailen!» sería una cosa bastante más grave que lo fué medio siglo atrás.

FRANCISCO CAMBÓ.

SOBRE UNA IMPERTINENCIA

Nos vemos obligados a calificar de tal la insistencia del señor Miró Pastor, en requerirnos nuevamente en el último número de este semanario para que hagamos ciertas manifestaciones a que no venimos obligados ni probablemente al público le interesa conocer.

Es realmente una impertinencia, después de lo que ya le dijimos; eso de venirnos con más requerimientos sobre un asunto tan baladí como el de marras, y sobre todo, en caso de querer insistir debió hacerlo en forma adecuada, correctamente, nunca en ese formulismo curialesco que huele a papel sellado, y menos en los autoritarios, más bien despóticos, términos de su segundo «requerimiento».

Ya dijimos cuanto teníamos que decir y afirmamos una vez más (la última) que *ni ahora ni nunca hemos escrito nada que no fuese rigurosamente exacto*. ¿Puede el señor D. José Miró y Pastor desmentirnos en un concepto cualquiera? Pues si no es capaz de desmentirnos ni de rectificarnos una sola palabra, ¿para qué todo aquello de las «inocentes evasivas», «del valor cívico», de «estar parapetado tras un cómodo pseudónimo», etc. etc. que nos endilga en la inoportuna réplica que comentamos?

Bien sabe Dios que al firmar nuestros escritos con pseudónimo no es por cobardía de ninguna clase, ni por el afán de esconder nuestro propio nombre y apellidos, que por ser immaculados llevamos con orgullo. Y respecto al valor cívico del señor Miró a estas horas el público ya lo conoce de sobra, precisamente por los rodeos, por las «inocentes evasivas» en decirnos las santas intenciones que persigue dicho señor, ignoramos todavía si como Juez municipal o como particular.

No es exacto que pretendamos mantener ningún equívoco, como gratuitamente supone el señor Miró, pues para que esto fuese sería indispensable haber faltado a sabiendas a la verdad y ya hemos dicho y repetimos que nunca cometimos tal pecado.

¿Venía al caso que se dirigiese el señor Miró a nosotros y que nos hiciera saber que rinde de continuo culto a la Ley? ¿No significa esto deseos de exhibición?

Y ahora preguntamos nosotros ¿El molestar públicamente a un individuo sin motivo justificado no es faltar a la ley... y a las más elementales reglas de educación, además?

Pues este es el caso del señor D. José Miró y Pastor, Juez municipal de Sóller, al importunarnos con sus *inocentes requerimientos* desde estas columnas. El insistir molestándonos por la razón apuntada anteriormente denota la ausencia completa de sentido práctico, y, al faltar éste, de nada le sirve a uno el civismo... ¡ni aún los títulos de que esté en posesión!

BALDOVINOS.

Sóller 6 Noviembre de 1922.

AVISO

Doña María Bujosa, modista en sombreros, tiene el gusto de comunicar a su numerosa clientela y al público en general, que permanecerá en esta localidad desde el día 16 al 24 del corriente, con un gran surtido de sombreros para señora y niña, procedentes de las casas más importantes de París, y de bateleras, gorras de marino y sombreros de piqué para niño.

Precios sumamente reducidos.
Local de la exposición: Tienda de Antonia Estades, plaza de la Constitución, 15.

Crónica Local

Una noticia sumamente grata ha lanzado a la publicidad la prensa del continente y de esta isla estos últimos días, y no otros con especial complacencia la incluimos en la presente crónica deseosos de tener al corriente a nuestros lectores de lo que sabemos de antemano que a muchos, como a nosotros, ha de halagar.

Nos referimos a que nuestro distinguido paisano y antiguo y muy apreciado amigo el Excmo. e Ilmo. P. Mateo Colom y Canals, Obispo titular de Andrapa, ha sido preconizado para ocupar la sede episcopal de Huesca.

Aún cuando esta noticia no sea todavía oficial, nos adelantamos a enviar al ilustre sollerense nuestra más cumplida enhorabuena.

El artículo que publicamos hoy, titulado «El problema de Marruecos», sexto de la serie que escribió el Sr. Cambó para *La Veu de Catalunya* y tradujeron *El Debate* y otros periódicos de España, quedó compuesto para ser reproducido en estas columnas en la edición anterior, y lo mismo otros trabajos que igualmente hubimos de retirar por haber querido dedicar a la memoria de nuestro infortunado paisano y amigo el fecundo publicista don Juan B. Enseñat las dos primeras páginas de este semanario.

El retraso no quita a dichos artículos oportunidad; por esto, explicado el caso, hemos creído conveniente aprovechar las mencionadas composiciones, incluyéndolas en el presente número, con la seguridad de que han de ser leídas con gusto, en particular el artículo del Sr. Cambó, por cuantos de los asuntos de España se preocupan.

Por exceso de original dejamos de publicar hoy varios trabajos, entre ellos un artículo de M. Cogné titulado *Como hice el busto del Papa*, que expresamente para el SOLLER ha traducido de «Le Monde Illustré» uno de nuestros redactores.

Los publicaremos en nuestro próximo número.

El miércoles de esta semana estuvo en esta ciudad, al objeto de pasar la visita reglamentaria a las escuelas públicas, nuestro estimado amigo y colaborador D. Juan Capó Valls de Padrinas, Inspector de primera enseñanza de Baleares.

Por medio de edicto hizo público días pasados el Ayudante militar de Marina, Director local de navegación y pesca y Capitán de este puerto, D. Miguel A. Montojo y Patero, que habiendo tenido que reprender en más de una ocasión la pesca dentro del puerto y con objeto de que no se pueda alegar por nadie la ignorancia de las Leyes, recuerda que está terminantemente prohibido pescar en dicho sitio con toda clase de artes, considerándose como límite del puerto la línea que va del faro de *Punta Grossa* a la farola del lado opuesto, o sea al faro de la *Cruz*.

Se previene al mismo tiempo en dicho edicto que los infractores serán castigados con las multas que fijan los Reglamentos.

El martes de esta semana tuvo lugar en el teatro de la «Defensora Sollerense» la exhibición de la instructiva película *Studebaker*.

Se trata de una cinta de propaganda de los automóviles que llevan el mismo nombre de la película, y la función se hizo por invitación.

En esta *film* se reproducen los grandes edificios de la importante fábrica, cuyas edificaciones ocupan una extensión de 91 hectáreas y miden en sus diversos pisos de trabajo una superficie de 556.791 metros cuadrados. El capital en ello invertido asciende a 35.000.000 de dólares. Los inventarios de la materia prima, coches en vía de construcción y vehículos terminados, arrojan la suma de 20.000.000 de dólares.

Están empleados en la construcción de los coches 14.000 operarios.

En las quinientas secciones fabriles que posee se emplean 12.500 máquinas.

Sería interminable esta reseña si hubiésemos de publicar en detalle los datos que se observan en el desarrollo de esta cinta.

El público que asistió a estas proyecciones fué muy numeroso; hubo un lleno completo, y los asistentes salieron sumamente satisfechos de la gratuita función.

Es una manera original y acertada de propaganda que han introducido en Baleares los representantes de estos automóviles, Srs. Vives y Picornell, a quienes por el éxito conseguido felicitamos sinceramente.

Dió publicidad la prensa de la capital días pasados a la noticia de un atraco que había denunciado a la Guardia civil un vecino de Esporlas, y del que había sido la víctima uno de sus hijos, soldado del Regimiento de Palma.

Al venir en conocimiento del hecho, personóse, sin pérdida de momento, en la villa de Esporlas nuestro amigo el Teniente Jefe de esta línea, D. Isaac Gabaldón, con el fin de esclarecer los hechos objeto de la antedicha denuncia, y resultó de sus averiguaciones y de la habilidad con que supo hacer confesar al interesado la verdad, que el atraco en cuestión no fué más que un invento—según comunicó dicho Jefe de línea al Sr. Gobernador—del aludido joven, temeroso de que se le impusiera un correctivo, por habersele pasado la hora de la incorporación en el cuartel.

Inventó la trama de que había sido sorprendido por dos enmascarados, en el bosque de *Bunyoli*, que revolver en mano le quitaron el dinero que llevaba, le desnudaron y le ataron a un árbol, llevándose dinero y ropa; cuando en realidad fué él que pasó voluntariamente la noche en dicho bosque y que habiendo escondido las ropas se presentó en su casa semi-desnudo.

Las ropas, lo mismo que las 35 pesetas que llevaba y dijo le habían sido robadas, fueron halladas escondidas debajo unas ramas, lo mismo que las ropas interiores de las que también se despojó y escondió en sitio distinto.

El expresado individuo, con el atestado instruido al efecto, ha sido entregado a la autoridad competente.

En la mañana de hoy, procedente de Palma y Barcelona, ha fondeado en este puerto el vapor *Malvarrosa*, que ha traído para la industria y el comercio de esta localidad mucha y variada carga.

A la hora en que escribimos se ocupa activamente en las operaciones de descarga para seguidamente volver a cargar infinidad de fardos de tejidos y otros efectos para Barcelona y cajas de naranjas, de limones, de mandarinas y de higos pasos para el mercado francés.

Para Barcelona y Cette saldrá dicho buque mañana tan pronto haya terminado las operaciones que está efectuando.

Llegan hasta nosotros noticias de que importantes elementos industriales de esta localidad tienen en estudio un proyecto que merece todas nuestras simpatías. Se trata de dotar a Sóller de varios grupos de casas destinadas a albergar familias obreras, que se construirán en diferentes sitios de la población.

Si el proyecto que nos ocupa puede ser amparado por la Ley de Casas Baratas, será quizás una realidad muy en breve, lo que de veras celebráramos.

De todos es sabido la gran necesidad que se siente en Sóller de viviendas a propósito para familias obreras; cuanto se haga, pues, para construir las y contribuir a que aquí no falte albergue al elemento trabajador es digno de elogio.

Para la empresa en proyecto confiamos que no han de faltar elementos, y el SOLLER, dentro de su esfera, se complace en ofrecer a sus iniciadores su modesto y entusiasta concurso.

El domingo último, el Alcalde accidental, D. Jerrónimo Estades Castañer, publicó

un bando recordando al vecindario que por las Ordenanzas Municipales está terminantemente prohibido dejar sueltos por las calles sin bozal, o en disposición de causar daños a las personas o en las cosas, a los perros, debiendo llevar éstos constantemente un collar con el nombre del dueño.

Esta semana han sido multados por la Alcaldía varios dueños de perros que vagaban sin los requisitos mencionados.

Ayer dió principio en esta iglesia parroquial la oración de Cuarenta-Horas que, según anunciamos en la sección de «Cultos Sagrados» de nuestro número anterior, costea una devota persona en sufragio de sus familiares difuntos. La expresada adoración eucarística ha continuado hoy y terminará mañana, siendo mayor con seguridad el número de los fieles que asistirán a los actos religiosos del último de estos tres días, por ser festivo, que los que han podido concurrir a los que la inusitada fiesta han constituido en los dos anteriores, por ser de trabajo.

Actuó el domingo pasado en el teatro de la «Defensora Sollerense», conforme previamente habíamos anunciado, la notable bailarina *Amarantina*, una de las mejores que hemos visto trabajar en nuestro teatro desde larga fecha. Nuestro espíritu empezaba ya a amodorrarse ante el desfile de estrellas más o menos anodinas que iban pisando las tablas de la «Defensora» y la aparición de *Amarantina* fué como una saludable reacción contra el pseudo arte de la «constelación» precitada. Los inteligentes, los amantes de lo bello,—no el vulgo más o menos libidinoso que al ver pantorrillas o escotes se suele entusiasmar—se deleitaron en grado sumo y premiaron con nutridos aplausos a la artista su exquisita labor.

Esta noche debuta la coupletista *Amalia Jan Bak*, actriz que goza también de renombre, la que actuará en las funciones de mañana tarde y noche.

Además se proyectarán en las funciones de mañana las siguientes cintas:

En la de la tarde:
1.º *El Atleta invencible*, 8.ª jornada.
2.º *Juerga Policiaca*, cómica, en 2 partes.

Y en la de la noche.

1.º *Los tres Mosqueteros*, 10.º capítulo, 4 partes.
2.º *Juerga Policiaca*, cómica, en 2 partes.

Notas de Sociedad

BODAS

Según se nos informa por carta que tenemos a la vista, el día 28 de Octubre último, en la ciudad de Toulouse (Francia), se unieron con el santo lazo del matrimonio la simpática señorita Margarita Reynés y Arbona con el comerciante D. Benito Ripoll y Coll, expendedor establecido en Chateaufrenard, de Provenza.

Después de la ceremonia civil, efectuada en el *Salon Rouge* de la Casa Consistorial, tuvo lugar la ceremonia religiosa en la iglesia parroquial de la Dalbade, de dicha ciudad. Bendijo la unión el Rdo. Cura-Párroco de la mencionada parroquia.

La novia vestía elegante traje de seda con velo blanco y corona de azahar.

Fueron padrinos: por parte del novio, su hermana D.ª Margarita Ripoll y Coll y el esposo de ésta D. José Colom, residentes en Avignon, y por la de la novia sus señores padres, D.ª Catalina Arbona y D. Gabriel Reynés.

Actuaron de testigos D. Jaime Ripoll, y D. Miguel Puig, negociantes establecidos en Toulouse y Cette, respectivamente.

Terminada la ceremonia religiosa, los numerosos invitados fueron obsequiados en casa de los padres de la novia con espléndido almuerzo.

Por la noche marcharon los noveles esposos en viaje de bodas por la Côte d'Azur.

Deseamos a la gentil pareja inacabable dicha.

El lunes de la presente semana, se unieron con perpetuo lazo la bondadosa señorita María Mestre y Coll, y el joven comerciante Damián Esteva y Jordá.

La ceremonia religiosa,—a la que, por deferencia a la contrayente, de la que es pariente, asistió el Dr. D. José Miró, Juez municipal—tuvo lugar en esta iglesia parroquial, en el altar del Sagrado Corazón de Jesús, a las ocho y cuarto.

Bendijo a los desposados el Dr. D. José Pastor, vicario.

Vestía la novia elegante y valioso traje de crespón de seda con adornos de azahar.

Apadrinaron la boda el padre del contrayente, D. Gabriel Esteva, y la madre de la novia, D.ª Catalina Coll y Mayol.

Terminada la ceremonia religiosa, los numerosos asistentes fueron obsequiados con suculento desayuno en el «Gran Hotel-Restaurant del Ferrocarril».

En la mañana del mismo día salieron los noveles esposos en automóvil en viaje de bodas por el interior de la isla.

Cultos Sagrados

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 12.—Conclusión de las Cuarenta-Horas costeadas por una familia en sufragio de sus difuntos. A las siete y media. Comunión general para la Asociación de Madres Cristianas; acto seguido la exposición de S. D. M. A las nueve y media se cantará Horas menores y a las diez y cuarto la Misa solemne, en la que predicará el Rdo. señor D. Bartolomé Coll. Por la tarde, ejercicio mensual dedicado a la Santísima Virgen por la asociación de las Madres Cristianas, Visperas, Completas, Maitines y Laudes solemnes y la Reserva precedida de Te Deum.

Jueves, día 16.—A las seis y media, ejercicio en obsequio de la Virgen del Carmen.

Domingo, día 19.—A las seis y media, ejercicio en honor del Patriarca San José. Tercera Dominica del Santísimo Sacramento.

En la iglesia de las MM. Escolapias.—Lunes, día 13.—A las seis y media de la tarde se dará principio a un solemne septenario en honor del Bto. Pompilio Pirrotti, en preparación de la fiesta que se celebrará el domingo, día 19.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 4—Arnaldo Carlos Losada Garau, hijo de Eugenio y Josefa.

Día 5—Bárbara Trias Bisbal, hija de Juan y Ana.

Día 8—Baltasar Calafell Bannasar, hijo de Miguel y Rosa.

MATRIMONIOS

Día 4—Francisco Serra Coll, con María Esperanza Calonge Gil, solteros.

Día 6—Damián Esteva Jordá, con María Mestre Coll, solteros.

DEFUNCIONES

Día 4—Magdalena Oliver Morell de 69 años, viuda, calle de la Luna, núm. 152.

Día 6—Catalina Timoner Llobera, de 71 años, viuda, mazana 49, núm. 57.

Día 7—Catalina Bernat Deyá, de 77 años, viuda, manzana 61, núm. 37.

BOLSA DE BARCELONA

COTIZACIONES DE LA SEMANA (del 6 Octubre al 11 Noviembre)

	Francos	Libras	Dólares	Marcos
Lunes . . .	44'95	29'30	6'55	0'13
Martes . . .	44'25	29'32	6'57	0'12
Miércoles . . .	42'25	29'42	6'60	0'10
Jueves . . .	41'25	29'48	6'61	0'10
Viernes . . .	42'30	29'46	6'59	0'11
Sábado . . .	42'40	29'40	6'58	0'11

Se desea vender

una casa con huerto contiguo de frutal es situada a la salida de esta población.

Para más informes, dirigirse: calle de Bauzá, núm. 13.

Se vende

Una casa sita en la calle de la Rectoría núm. 3, de esta ciudad. Informarán en esta Administración.

Servicio Marítimo Decenal Palma-Sóller-Barcelona Cette y Viceversa

Servido por el vapor

"MALVARROSA"

ITINERARIO:

Salidas de Palma	para Sóller	— 7, 17 y 27 de cada mes
> de Sóller	> Barcelona	— 10, 20 y último > >
> de Barcelona	> Cette	— 1, 11 y 21 de > >
> de Cette	> Barcelona	— 5, 15 y 25 de > >
> de Barcelona	> Palma	— 6, 16 y 26 de > >

Para informes en

PALMA	—Sres. Gabriel Mulet e Hijos, Marina, 62.
SOLLER	—D. Guillermo Bernat, Príncipe, 24.
BARCELONA	—D. José Gilibert, Cristina, 6.
CETTE	—Mr. M. Bernat, Quai Aspirant Herber, 3.

MOVIMIENTO MARÍTIMO

El de salidas registrado en nuestro puerto, desde el 19 de Septiembre al 27 de Octubre, fué el siguiente:

Día 19 de Septiembre.—Pailebot *San Miguel*, patrón Ripoll, destino Ceuta, con 76.950 kg. carga.

Día 20.—Vapor *Malvarrosa*, capitán González, destino Barcelona, con 24.798 kg. carga y 22.603 para Cette.

Día 25.—Laud *Rafael Roig*, patrón Libori, destino Palma en lastre.

Día 29.—Jabeque *Antonietta*, patrón Vicens, destino Barcelona, con 83.000 kg. carga.

Día 2 de Octubre.—Vapor *Malvarrosa*, capitán González, destino Barcelona, con 9.933 kg. carga y 47.897 para Cette.

Día 4.—Laud *Manolo*, patrón Rosales, destino Palma, con 30.000 kg. madera.

Día 4.—Pailebot *Paloma*, patrón Valentín, destino Ciudadela, con 43.000 kilogramos carga.

Día 11.—Vapor *Malvarrosa*, capitán González, destino Barcelona con 6.107 kg. carga y 86.936 para Cette.

Día 20.—Laud *Utíel*, patrón Pomar, destino Palma, en lastre.

Día 21.—Vapor *Malvarrosa*, capitán González, destino Cette, con 89.345 kilogramos carga.

Día 27.—Balandra *Puebla*, patrón Valentín, destino Mahón, con 50.000 kg. carga.

Comunicado

Nuestro distinguido amigo y antiguo suscriptor al SÓLLER, D. Buenaventura Fuster, residente en Poitiers (Francia), nos suplica la inserción de las siguientes líneas, y nosotros gustosamente damos a sus deseos cumplida satisfacción.

Poitiers (Vienne) Octubre de 1922.

El 15 del corriente mes cedí mi almacén y tienda-frutería sitos en la casa de mi propiedad 38, rue Gambetta, de esta ciudad, a Mr. Roy Paul, condecorado con la Medalla militar y Cruz de guerra, persona, además de honorable, capaz para continuar en las mismas condiciones que hasta el presente el comercio que con mi solo esfuerzo creé en 1904.

Por mi parte, lejos de retirarme del comercio, lo que hago es sólo dejar mi establecimiento de venta al por menor para consagrarme por entero al comercio al por mayor, que ya venía practicando en bastante escala y al que pienso dar todavía mayor impulso.

Por estas líneas recomiendo con el mayor interés a mis antiguos abastecedores y corresponsales mi sucesor Mr. Paul Roy, quien continuará las fórmulas tradicionales de mi casa.

Mi domicilio futuro, tanto particular como comercial, estará en mi otra casa, sita en las calles y números siguientes: 2, rue de la Ferraille y 10, rue des Poupes.

BUENAVENTURA FUSTER

Por retirarse del comercio

se desea vender un establecimiento de frutos, licores y conservas, bien arraigado y con numerosa clientela, instalado en una grande población francesa.

Para más informes, dirigirse a esta imprenta.

Le Printemps
Novedades Señora y Caballero

DE
Antonio M.^a Fuster
San Nicolás, 3 y 5 — PALMA

Recibidas las NOVEDADES para OTOÑO e INVIERNO.

La casa mejor surtida y más bajos precios.

La única que cada temporada presenta los géneros nuevos.

Gran surtido en Peletería, Lencería, Pañería, Echambres.

Corte gamuza 21 Ptas. tres metros

Visiten esta casa antes de comprar. Es la que vende más barato.

Para Francia

se desea un joven que conozca el idioma francés y contabilidad.

Se exigen buenas referencias.

Dirigirse a la Administración del SÓLLER, San Bartolomé, 17, Sóller.

Desea venderse

una casa y huerto contiguo, denominada *Ca's Bei*, situada en la huerta y punto conocido por *S' Abeurada*.

Para más informes dirigirse a su dueño, que vive en la misma casa.

Almendros

Ofrece al público gran cantidad de estos árboles, de buen tamaño, propios para el trasplante, y a precios económicos,

Bartolomé Alcover

58, Calle del Mar, Sóller.

LEÑA

seca, aserrada para estufa, a 250 ptas. lo 40 kilos.

Grandes existencias de envases para frutas, a precios reducidos.

De venta en la fábrica de «EL GAS».

Se desea vender

una casa de nueva construcción, situada en la calle del Pastor, núm. 19. Reune excelentes condiciones de habitabilidad.

Para más informes, en esta Administración.

Se desea vender

una casa con jardín, situada en la calle de Vives, n.º 12.

Dará más informes D. Juan Castañer (*Patrón Nou*) que vive en la Huerta, barriada de *Ca'n Pellos*.

Ventas

Una finca de 60 cuarteradas, olivar con un magnífico chalet, sita en Biniaraix.

Dos casas sitas en Biniaraix.

Una finca de 600 cuarteradas, sita en el Puig Major.

Para informes: don Francisco Muntaner, Procurador. Miramar, 6. 1.º—Palma de Mallorca.



Tómese Cuando Aun Es Tiempo

¿Se da Vd. cuenta de que la mayor parte de los males del sexo femenino no requieren operaciones, es decir, que no son causados por desviaciones serias, tumores, crecimientos u otros cambios radicales?

¿Sabe Vd. acaso que los achaques comunes producen síntomas que se parecen mucho a los causados por males más serios y que hacen necesarias las operaciones?

¿Ignora Vd. que muchas mujeres y niñas sufren sin necesidad de tales achaques? Además de ello, ellas ponen en peligro su salud permitiendo que continúen las dolencias y que se conviertan más tarde en males muy serios.

Si cualquiera de dichas dolencias se ataca a tiempo, es decir, al sentirse los primeros síntomas, se podrá, en muchos casos, evitar malas consecuencias. Por consiguiente, al aparecer los primeros síntomas tales como dolores durante el período, irregularidades, irritabilidad y nerviosidad, tómese el Compuesto Vegetal de Lydia E. Pinkham. Esta medicina se prepara con gran esmero y limpieza y únicamente con hierbas medicinales. No contiene narcóticos ni drogas dañinas o venenosas y puede tomarse con la mayor confianza.

¿Por qué no probar esta medicina?

Compuesto Vegetal De Lydia E. Pinkham

LYDIA E. PINKHAM MEDICINE CO., LYNN, MASS.

Fruits Secs

Légumes Secs

Pâtes Alimentaires

GRANDE SPÉCIALITÉ DE FIGUES DE MAJORQUE, DE FRAGA ET DE RAISINS DE MALAGA

H. & V. Penel Frères

4, Rue des Déchargeurs

PARIS (1er)

Téléph: Central 57-74

Adr. Télég: PENELHAL-PARIS

HALLES CENTRALES

JOSE CASASNOVAS

5 Rue Frochot, PARIS 9ème

IMPORTATION ET EXPORTATION

EXPÉDITION RAPIDE ET POUR TOUS PAYS

de Fruits et Primeurs

(Emballage soigné et surveillé)

Toutes nos marchandises son vendues de confiance au plus bas prix.

Diccionari Català-Castellà

PATUFET

I Castellà Català d'En A. Rovira i Virgili Preu 12 ptes. En venta en la nostra llibreria.

Revista catalana il·lustrada, per infants i per grans. Preu 10 centims. En venta en la nostra llibreria.

ECOS REGIONALES

Nuevas disposiciones educativas

II

Lucha contra el analfabetismo

Con fecho 20 de Agosto del corriente año publicóse un Real Decreto para combatir el analfabetismo. Se trata de organizar una cruzada para hacer desaparecer la negrura del enorme tanto por ciento de españoles que no pueden valerse de sí mismos para enterarse de las cosas escritas ni para comunicarse con los ausentes.

La miseria espiritual que tal cosa supone, es tan grande que no podemos de momento darnos cuenta de ello. Faltan datos reales y estadísticos imposibles para llegar al fondo de la cuestión y ver los sufrimientos morales y los innumerables perjuicios materiales que tal hecho supone.

Hay en España una población escolar (niños de 6 a 12 años) de cuatro millones, de los cuales pueden ser atendidos en las escuelas que el Estado mantiene un millón y medio. Los otros dos millones y medio, o sea un 60 por ciento, no pueden concurrir más que a la escuela particular. Parece, de momento, que la iniciativa privada hace mucho; pero si se atiende a la realidad, se verá que para que ésta se desarrolle es necesario un cierto ambiente que sólo se halla en las ciudades y en los pueblos de mucha importancia. Porque en la mayoría de los casos, la enseñanza particular es un negocio, y como tal, se establece donde hay medios económicos dispuestos a favorecerlo.

El hecho evidente y comprobado es que la escuela privada no recoge, ni de mucho, todo el margen de población escolar que no asiste a la pública.

Las últimas estadísticas señalan el hecho de que hay alrededor de un 45 por ciento de niños españoles que no reciben los beneficios de la enseñanza elemental.

Al menos entendido en estas cuestiones se le hace evidente que el remedio es crear las escuelas que hacen falta y obligar a los padres a que envíen los niños a las mismas. Es decir, crear unas 60.000 escuelas más; y hacer cumplir la ley—escrita y publicada hace más de 60 años—por la cual se hace obligatoria la enseñanza.

Pero esto supone aplicar el remedio verdadero, que es en este caso un remedio heroico, ya que obligaría a triplicar por lo menos la consignación correspondiente del presupuesto, amén de acudir a la edificación de locales adecuados.

La solución ministerial se aparta de este camino lógico y natural, y para combatir el analfabetismo crea una Comisión—la eterna comisión española—formada por

individuos de Madrid auxiliada por comités ejecutivos provinciales y colaboradores, todos los cuales colaborarán en la magna obra.

Se organizarán misiones pedagógicas, se crearán donde convenga escuelas diurnas permanentes, escuelas diurnas especiales, escuelas diurnas de temporada, escuelas diurnas en período de vacaciones, escuelas especiales en las fábricas, en las explotaciones industriales, en los cuarteles, buques, talleres y fábricas de carácter oficial, colonias especiales de analfabetos, escuelas nocturnas para adultos... y al lado de todo esto se establecerán una serie de instituciones complementarias, bibliotecas circulantes, cantinas, viajes y excursiones, proyecciones, etc., y aun concesión de jornales, como indemnización a los niños de mayor edad escolar.

Proyecto magníficamente concebido y expuesto, que revela una mano experta. Pero, naturalmente, todo él forzado: a base de un minúsculo presupuesto, ya que si la consignación fuera como debe se crearían las escuelas que hacen falta y se haría cumplir la ley.

Efectivamente, todo ello sólo puede realizarse de momento en tres provincias, españolas y durará dos años. Si no se mejora—y es posible nos quedemos donde estamos—dentro de treinta y cinco años, se habrá terminado ese trabajo.

Y para entonces...!

IVON.

Crónica Balear

Palma

Como contestación al telegrama que, cumpliendo el acuerdo del Ayuntamiento, se dirigió al Ministro de Fomento en solicitud de que no prosperase la reducción de subvención al Puerto de Palma, el Alcalde, señor Oliver y Roca, recibió del Ministro de Fomento el siguiente despacho:

«Como contestación a su telegrama participo que subvención acordada por Consejo de Obras Públicas es de 200 000 pesetas anuales, que dado su carácter de movilizable permitirá emitir obligaciones por valor de 4 millones de pesetas; y en cuanto al auxilio obras en curso no se ha podido librar más de 60.000 pesetas por ser éste importe presupuesto obras actualmente construcción ese puerto.»

El Alcalde, señor Oliver y Roca, ha remitido una comunicación al Ayuntamiento de Barcelona, agradeciéndole, en nombre del de esta ciudad, el acuerdo tomado de que constara en acta el sentimiento de aquella Corporación por el fallecimiento del ilustre vate M. I. Sr. don Miguel Costa y Llobera.

Hoy, sábado, a las tres de la tarde, el Alcalde señor Oliver y Roca acompañado de los concejales don Guillermo Roca Waring y don Guillermo Forteza se trasladarán a los muelles de mar para señalar en dicho sitio el terreno en el cual debe celebrarse la Fiesta del Arbol, que será, a la vez, una parte del proyecto de urbanización y embellecimiento de dichos parajes.

Anteayer tarde celebró Junta general extraordinaria la Compañía «Aero Marítima Mallorquina».

La Junta acordó la colocación inmediata de las cuatrocientas acciones que aún quedaban en cartera, con objeto de proceder con el capital resultante de la venta de acciones a la adquisición del material y a la organización del personal para la reanudación del servicio postal aéreo entre Palma y Barcelona.

Se tiene el proyecto de que esta reanudación tenga lugar dentro del actual mes de noviembre.

Las acciones que la «Aero» acordó ayer colocar han sido adquiridas totalmente por una importante empresa dedicada a la aviación y a construcción de aparatos.

Entre los reales decretos sometidos a la firma del Monarca, figura uno autorizando el establecimiento de líneas aéreas particulares de pasajeros y mercancías, en el que se comprende la línea Valencia-Palma de Mallorca.

No ha bastado la protesta airada de Ibiza para que la «Transmediterránea» se dispusiera a cumplir el contrato de comunicaciones marítimas.

Decimos mal: ha bastado la protesta violenta de los ibicencos para que la justa demanda de éstos fuera atendida.

En cuanto al servicio con Mallorca, aquí no ha habido protestas airadas, sino meras reclamaciones legales, a las que parece no hace caso el poderoso «trust» naviero, y cada día empeora.

Digalo, si no, el enorme retraso con que llegan a Palma los vapores «rápidos» de Barcelona, tal vez para que la Compañía pueda economizar unas cuantas toneladas de carbón—que, sin embargo, cobra del Estado—en las travesías entre Palma y Barcelona.

Ese retraso en la llegada de los buques causa molestias y perjuicios, que la poderosa Compañía no tiene derecho a originar.

¿Hasta cuando han de durar esos abusos, ya crónicos, que venimos soportando pacientemente?

El lunes de esta semana se reunió la Comisión Municipal de Monumentos y entre los asuntos de que trató figura la construcción del monumento que se proyecta emplazar en el jardín de la Glorieta, y en cuya erección consiste el homenaje que Mallorca dedica a su egregio Poeta don Juan Alcover.

Acordó la Comisión encargar al Alcalde

que prosiga los trabajos encaminados a que sea cuanto antes un hecho la realización del homenaje, o sea la construcción del Monumento.

A tal efecto el señor Oliver y Roca celebró una conferencia con el Presidente de la Diputación, don Jaime Mora, (que como el Alcalde forma parte de la Junta organizadora del Homenaje) acordando encargar a un marmolista, cuyo nombre se facilitará en su día, los trabajos preparatorios para la construcción del basamento de la fuente alegórica proyectada.

El mármol que se necesite para el monumento será mallorquín, y es regalo de don Manuel Salas, que de este modo contribuye a la realización del homenaje a nuestro gran vate.

Según manifestó el Alcalde, por cartas que se han recibido del escultor catalán señor Monégol, autor del proyecto de monumento, y a cuyo cargo corre el modelado de la estatua alegórica que ha de coronar éste, se sabe que adelantan notablemente los trabajos a aquél encomendados.

Por lo que queda escrito se comprenderá que no ha de tardar en ser un hecho la realización del homenaje al Patriarca de las letras mallorquinas.

La cantidad que se tiene recaudada en estos momentos para erigir dicho monumento sobrepasa de 12.000 pesetas.

Con verdadero placer reproducimos las siguientes líneas, que insertan «Las Provincias» de Valencia, cuya noticia mucho nos alegraríamos se viera pronto confirmada.

«En la conferencia del extranjero celebrada en la madrugada de hoy, hemos recibido el siguiente despacho:

«Roma.—En el Consistorio que se celebrará el próximo día 11, serán creados seis nuevos cardenales; de ellos cuatro de nacionalidad italiana y dos extranjeros.

Y como quiera que nuestro arzobispo ha sido designado para ocupar la Silla Primada de Toledo, que lleva anexo el cardenalato, no nos parece aventurado suponer que uno de los nuevos Príncipes de la Iglesia que serán creados el próximo venidero domingo sea nuestro venerable prelado.

Nos mueve a esta creencia, además de la razón antedicha, el conocimiento que tenemos de las virtudes y merecimientos que adornan al doctor Reig y Casanova.

Por anticipado enviamos al nuevo purpurado nuestra más cordial enhorabuena.

Eivissa

El Sr. Román ha sido puesto en libertad. Ibiza entera le ha acompañado por las calles, vitoreándole incesantemente y gritando: ¡Abajo el caciquismo!

A instancias del Sr. Román, los grupos se disolvieron.

En los círculos, en los cafés y en todas partes reinan júbilo y entusiasmo indescriptibles.

Folleto del SOLLER -21-

EL SUEÑO DE LA FELICIDAD

en el mismo sitio; al cabo se levantó para salir, pero cuando abrió la puerta, el aire que entró, refrescando sus sienas, le hizo volver en sí. Entonces pudo comprender que trasponiendo la puerta, encontraría ese mundo indiferente que ve los sucesos con frialdad y que es inexorable en su juicio; ese mundo iba a echarle en cara el agravio de Mr. Payne, tachándole de cobarde, por cuanto ya había dado el primer paso.

Una nube veló los ojos del joven, y tuvo que retroceder para respirar otra vez aquella atmósfera impregnada de las palabras de Emma, que habían halagado sus sentidos y cambiado su razón.

En aquel momento entramos Gutiérrez y yo, que estábamos impacientes por saber su determinación.

Eusebio nos refirió lo ocurrido; ni Gutiérrez ni yo podíamos decidir en cuestiones en que el corazón tomaba parte, y nos contentamos con aconse-

jarle que obrara según su conveniencia y su necesidad.

Nuestro amigo no salió del cuarto en todo el día, y pasó una noche fatal en esa lucha horrible del corazón y el deber.

El artículo del *Herald* exaltó de nuevo la fibra de Eusebio; creyendo que necesitaba tropezar con alguno para desahogarse, mostró decidido empeño en ir a retar a los redactores del periódico, y costónos no poco trabajo vencerle de que en la comunicación nada había de denigrante para su persona, por cuanto el diario le colocaba en buen lugar.

Un instante después Eusebio leía con fruición el mismo artículo que le había irritado, porque halagaba a su instinto caballeresco aquella publicidad que ponía de relieve su valor. Eusebio tenía sus debilidades como todos los mortales.

Aquella tarde recorrimos los sitios del pueblo a donde solía concurrir Emma; pero ni allí ni en el baile por la noche, la encontramos; en el *office* supimos después que Mr. Payne y su hija se habían marchado a Nueva-York.

Eusebio se quedó estupefacto, no atre-

viéndose a dar crédito a la noticia; cuando se hubo convencido de la realidad decidió seguirles la pista, pero le hice comprender que ella no había obrado bien marchándose tan en silencio, y que era inoportuno su viaje cuando tan reciente estaba el disgusto que había surgido entre él y el senador. Mi amigo dudaba, pero eché mano de un recurso heroico que surtió efecto: dije a Eusebio que la conducta de Mr. Payne envolvía una fuga que le ponía a cubierto de todo comentario sin arrostrar el lance. Eusebio me dió un abrazo expresivo.

La pasión de mi amigo por Emma no ofrecía en perspectiva más que un desenlace funesto, y deseaba tenerlos separados, confiando en el tiempo, que obra prodigios. El tiempo es un gran moderador de las pasiones.

Y así sucedió.

Eusebio no obedecía a una pasión profunda; no estaba enamorado de veras de Emma; su amor propio se exaltaba por inspirar un cariño grande a una joven hermosa y de talento, que ocupaba, como la hija del senador, una posición envidiable. Mi amigo no obedecía más a una fascinación de los

sentidos, que, sin embargo, le hubiera arrastrado a un amor inevitable. Emma no era una mujer vulgar, y tratándola era preciso adorarla.

A los tres días de la desaparición de Mr. Payne, recibí Eusebio una carta de Emma; su imaginación meridional se exaltó hasta el punto de besar el papel delante de mí. Sus arranques engañaban a cualquiera, pero conocía bien a mi amigo y le dejaba viajar por el espacio de su fantasía, para después traerle a la triste realidad.

—¡Es una mujer suprema! me dijo Eusebio.

—Esa mujer suprema no te conviene mientras viva su padre.

—No discurro así; ¡me ama!... Lee lo que me escribe.

En estas palabras del joven artista no se reflejaba una pasión ardiente: adivinábase en ellas la vanagloria del hombre amado.

La carta de Emma decía:

«Aunque me encuentre en Nueva-York mi alma está en Saratoga: mi padre manda en mí; pero con todo su poder no puede arrancarla de donde sólo quiere permanecer.

(Continúa).

DE L'AGRE DE LA TERRA

L'ESTIUET DE SANT MARTI

I

Com és avui el dia de Sant Martí, és a dir com ara precisament nos trobam en la època en que tots els anys succeeix el semi-fenomenal canvi de temperatura, és dir, de la freda que naturalment deuria regir en l'època indicada, a una de placentera calor; vaig a contar vos, benévols lectors, el poètic i tradicional origen d'aital amable i hermós Estiuet.

II

Era un dia d'hivern de a mitjant sigle IV de l'era cristiana, i es trobava en la galicana ciutat de Amiens un jove, valent i gentil cavaller anomenat Martí.

Fill era aquest d'un estimat capdill romà, i tenint ja, per altra part, l'honros titol de catecumen entre 'ls cristians, servia també com a soldat de cavall en la petita guarnició que la reina de les nacions havia enviat a la ciutat esmentada.

Feia en el dia predit una matinada molt freda; i no obstant en Martí, com si volgués desafiar l'inclemència del temps, se determinà fer un passeig pels encontorns de Amiens.

Pujà a cavall; i en pocs moments el seu fogós animal el portà al terme que projectat tenia.

Lograt ja el seu fi, se'n tornava el gentil cavaller cap a Amiens amb el cor ple de indefinible goig i la pensa de falagueres il·lusió, per més que anàs arrebossat amb sa folgada capa o mante, per defensar-se del gelador fret que regnava; quan vet aquí que topà de sobte amb un pobre mendigant, que, mal vestit i espellicat de sobres i tot encarcerat pel fret, se atreví a demanar-li una almoina per l'amor de Déu.

Escorcollà l'compassiu Martí ses butxaques, i no trobant en elles ni una petita moneda amb que socórrer la necessitat del pobre, li digué amb viu sentiment:

—No puc donar-te ni un sexterci (1) perquè res duc a damunt...

Però acudint-li de sobte un pensament cristianament feliç, una idea gran, que sols podia ser dictada per un cor generós com era l'seu; desenvainà al moment l'espasa, i prenent la capa amb que anava cubert, la tallà de dalt a baix: i amb l'expressiu aire d'un desprendiment lo més noble, entregà la mitat d'ella al pobre.

Acceptà aquest la rara ofrena amb les dolces llàgrimes del més pur agraïment, i del tot satisfet, tornà l'generós soldat a cubrir ses espatlles amb l'altra meitat de capa, per més que devia això ocasionar-li no poques burles i humiliants desprecis de part de sos companys de servei en la milícia.

III

Aqueix acte d'una caritat tan heròica no sols valgué a Martí l'esser constituït en l'alta dignitat de Bisbe de Tours en sa edat madura; i no sols li merequé, després de

(1) Moneda romana equivalent a uns 12 céntims nostros.

sa mort, el ser posada sa imatge en els altars pera ser venerat com a Sant; sinó que tam bé, com a bella e indeleble memòria, volgué el Cel—segons diu la tradició—celebrar lo cada any, donat a gran part dels habitants de la terra alguns dies de agradable calor, quan aquests haguessen ja sufert les primeres, i, per això, més sensibles gelades del hivern.

Aquest canvi, doncs, tan hermós com desitjat, ha meregut, ja desde son llunyà origen, l'esser poèticament anomenat: *L'Estiuet de Sant Martí*.

T.

EN LA MORT DE L'EGREGI CANTOR D'HORACIANES

Mori'l cantor! Plorau, plorau, oh Muses!
Fills d'una raça dreturera i forta,
duguem plorant la nostra ofrena pia
sota de l'atri.

Oh, sacerdot de Crist, Pontifex màxim
de nostra poesia a la que deixes
la llei de ton exemple, inestroncable
font d'armonia!

Home de Déu que ton camí seguies
seny i bellesa agermanant, artista,
seny i bellesa que en ta lira formen
docta al·liança.

Agulla augusta qui amb ton vol trescares
de l'art sublim els horitzons esplèndits,
tornant *al niu de les materns roques*
agulla sempre.

Amb l'austera virtut del catecumen,
sota els plecs de la túnica patricia,
pelegrí de la Fe i de la Bellesa
fores a Roma.

Allà, a l'ombra del temple, bon col·loqui
tengueres amb Horaci, mentres, llunyà
i càndida, la flauta de Virgili
mel·lífica...

Fulgurants de llum àtica tos versos,
com resplandeix en sa claror la deixa
del geni grec, que va informar ta clara
forma llatina!

Orfebre de la rima, qui tes eines
mourà com tu mogueres? Deixa'ns ara,
Mestre, amb la bella cisellada copa
deixa'ns-hi beure.

Princep afable de la docta lira,
mestre i custodi de la forma bella,
tu qui cenyires de l'orer i murta
dobte corona,

ara tol'lera que una mà atrevida
mostrí a son poble la que amb tal fortuna
tu transportares del solar de Roma,
joia divina.

Amfora rica de ton vers puríssim
vas d'elegància, cisellada estrofa
d'alabastrina pulcritud, quin néctar
estojaria?

Gestes remotes de la raça antiga,
tonada popular, batec del poble,

tradicions que'l cor encanten, dolços
aires de Pàtria.

Càntic d'Amic a son Amat, eterna
bíblica aroma de la Terra Santa,
flaire de l'ir conventual que deixa
la Fe sagrada.

Flors de vergers que mai sabrà qui atura
son pensament en la mundana fronda,
aire inefable de candor, essència
d'Amor divina.

Tal de ton arpa, trovador, excelsos
foren els sons, i tos afanys olímpics,
ànima ardent qui ton repòs trobares
damunt l'altura.

Mori'l cantor; mes, immortal, la fama
dura d'aquell a qui les Muses amen;
victoriosa de la mort, la glòria
viu del poeta.

Mori'l cantor, mes la cançó perdura...
Que mai no mori el seu ressò! Que'l guardin
els tornaveus de les afraus i cingles,
pàtries selves,

pròdigues hortes i marines ermes,
ciutats i viles i an el lluny l'extinguin
les feels ones de la nostra blava
mar de sirenes!

De pare a fill passi en herència rica
dins nostra llar el clàssic vers, penyora
de l'avenir de la materna llengua
idolatrada.

Encesa brasa del profeta, sempre
aquesta llengua purífica, o pura
parla dels deus, alè diví del homes,
oh Poesia!

JOAN PONS I MARQUÉS.

Madrid.

LA MALEDICCIÓ

Hi havia un home el qual feia molts anys que damunt la canyella de la cama hi servava una nafra esgarrifosa. I aquesta nafra que de vermella s'havia tornat morada i groga, i darrerament negrosa, semblava el cor d'una sindria. Ja ni el compte dels anys que la fiblada li feia cloure els ulls i la boca apretadament no sabia treure. Ell només sabia que de tan acostumades com tenia les mans a esgratinyar la carn malalta, els dits cercaven instintivament a totes hores el goig de tacar-se amb la pròpia sang. No creia en els remeis perquè en un principi, al provar-los, no li donaven resultat. I l'home de la nafra es mofava dels amics quan li donaven una recepta nova. Mes un dia aparegué per aquelles encontrades un altre home que tenia un poder tan alt que les ferides se tancaaven al persignar-les amb la seva mà. I com li diguessin a l'home de l'alt poder que l'home de la nafra damunt la canyella de la cama se'n reia de les curacions, volgué provar-li com podia fer-ho. I veu's aquí que un dia en trobar-lo i en veure'l va dir-li si volia ésser guarit. I ell, incrèdulament, digué que prou. I la ferida, d'encà d'aquell dia anà esmufentant se, esmufentant-se, i la carn s'anà tornant menys esgarrifosa, i al cap de poc

ja la tragèdia quedà interrompuda amb la cortina rosa de la pell...

I l'home de l'alt poder desaparegué en mig la veneració de la multitud sorpresa i agrada.

I passà temps.

I esdevingué que l'home guarit de la malura s'anà amarant d'una tan fonda tristesa que els ulls a l'esguardar gairebé ja no miraven enlloc. I aquell home que havia sofert molt sense mai obrir els seus llavis a la queixa, començà de sentir l'odi a ell mateix, en trobar-se diferent. I quan els amics l'interrogaven demanant-li els aclaris el perquè d'aquell seu canvi, ell sistemàticament callava.

I fou en un dia de sol roent que la gent fou estremida amb la nova de la tornada de l'home que clofa les nafres persignant-les, i joiosament anà al seu encontre per tal de demanar-li que guarís un altre llatzerat que hi havia al poble. I la multitud va trobar, fent camí tot sol, l'home que havia estat guarit de la nafra esgarrifosa de la cama, i, va instar-lo perquè els fes companyia. I l'home que ja coneixia l'odi hi anà. I en tenir al seu davant l'home de l'alt poder, l'home guarit va mirar-se'l sinistrament. I com la gent se'n donés compte, el raptaven dient-li desagraït. Mes ell, sense fer ne cas, sordament malaïa. I quan l'home de l'alt poder l'hagué reconegut, afablement anà per abraçar-lo. Mes ell esquivà el gest fent un pas enrera mentre la multitud esguardava àvidament.

—Per què fuges?—digué encara l'home miracler.

—Perquè tú em feres dissortat...

—Jo?—i l'home, afitgit, alçà els ulls cercant la realitat en la blavor de l'horitzó.

—Sí, tu, que em guarires d'aquest mal—digué mostrant la nuditat de la cama ja tota vellutada—i no tingueres en compte que em prenies una joia ben meva.

I com ningú l'entengués, ell, iradament afegí:

—Jo abans frufa la voluptuositat del dolor. Les meves mans sabien ja tant la nafra corrupta que frufen esgratinyant-la. I ara, no; que ara els dits cerquen febrosament la seva delícia i per més que fan no poden obtenir-la.

I l'home, després de dir això, malaïa, malaïa, anyorant la nafra corrupta que deixà tant temps en descobert l'os de la canyella de la cama com una burda i gloriosa vena blanca...

MIQUEL POAL-AREGALL.

PENSAMENTS

Els periodistes són les abelles de l'història universal.

Lleó XIII.

Els vicis més perillosos són els qui confronten amb certes virtuts.

Qui sempre pensa amb la mort no pot realisar obres grans; però qui no hi pensa mai, tampoc.

Hernández Catá.

Folletí del SOLLER -6-

Aprehensions i casualidats

«—Arri, mula, que ja heuriem d'esser a Ciutat.

Voréjant el camí es troben uns murs de pedres escalabornades, ruïnes d'un casal antic de llarg temps abandonat. Un oliveret, plantat en fileres l'enrevolta, i més enllà, la Riera, trascola ses aigües al peu d'una muntanyola.

Fóra casualidad, fóra causa desconeguda, la mula feu aturada davant aquelles ruïnes. Eugeni, l'agullonà primer amb suavidat; després li estirà les riendes amb insistència; la mula capetjant, capetjant, no obeïa. Llavors es despertaren dins sa memòria remembrances de tradicions i contarelles escoltades en l'infantesa... Bruixots i ànimes en pena, desfilaran dins sa imaginació sobreexcitada; una renou forta de cadenes li martellava el sentit, i, vela fantasmes vestits de blanc, els arbres convertits en processó de frares, el remoreig de l'aigua tornant salm

de difunts... I suant a les totes tremolava de frde.

Per sort, la bèstia prengué arrancada, i un poc més envant, a un crever, es topà en dos nins qui s'en venien carregats amb feixos de llenya. En nom de Déu, que trobava companyia humana, en mig d'aquella solitud! De bona gana, els haguera dat sa bossa per a que pujassin a les anques de sa mula i l'acompanyassin a Ciutat.

Pero, ben mirat, eren sols uns infants de sis i set anys.

Per empatar conversa i pel gust d'escoltar una veu, els interrogà:

—At'lots, aon anau?

—A cà nostra, a duri llenya.

—I que és enfora, cà-vostros?

—No senyor, mitja horeta d'aquí.

—I com veniu tant tard? Què no teniu pò d'esser per la pleta amb la tosca?

—Cà, no senyor.

I pensà: ditxosos voltros, i jo sí.

—Escoltau, qui és el vostre pare?

—No'n tenim de pare. No més tenim mumare qui és cega.

—I de que viviu?

—Captam.

—(Pobres infants) Meam, si sabeu quin auceíl era, el qui ara a cantant.

—No n'hem sentit cap d'auceíl.

—No n'heu sentit cap! Un auceíl qui feia així:—i estrefé un siulet llarg, malenconiós.

—Ah! això devia ésser una òliba.

—Una òliba? I voltros, no l'heu sentida?—Heurà cantant sols per mi. El dia abans de morir mon pare, també cantà una òliba. Verge Santa! Mare de Déu dels Dolors! Ai, Adelaideta, era ben cert el teu pressetiment...

Cràs.

Es redoblaren d'intensidat, les sacses nervioses del pobre joversà. Les barres seguit, seguit li tremolaven, la febre abusà ses venes i el fred congelà ses extremitats. El cor, repetí esbojarradament ses pulsacions com un rellotge afollat, i, l'imaginació, freneticament i despòtica, reinà sobre totes les facultats.

El malheurat, ja creia en pressentiments, en fantasmes i averanys. El cant de l'òliba, era pressagi de mort, i per ell havia sonat el cant fatídic.

Es posà a invocar els Sants, a resar fort... però, le seva memòria era ja tan confusa que les oracions més habituals, li sortien desbaratades.

Mentrestant, la nit havia enfosquit de

tot Ni un estel en el cel, ni una clarícia a l'horitzó... La ciutat com qui s'haguera allunyada de deut llegües.

El pintor grec, pogué marcar els graus del dolor amb les fesomies dels concurrents al sacrifici d'Ifigènia, però arribant al pare, l'hagué de cobrir amb un vel, perquè l'art és impotent per marcar el màxim. Així també per la nostra narració, ens trobam incapaços, d'expressar l'estat moral del pobre Eugeni, des que la por de la mort s'apoderà de son esperit, i que els dos infants, seguint sa ruta, deixaren sa companyia. D'esma i per l'instint de la mula, arribà a sa casa de Ciutat. Una vella dida, integrada al servici domèstic, feel guardiana del domicili en l'absència dels senyors, sortí a rebre-lo i es sorprengué de l'alteració del seu semblant.

—Senyor, que li passa?—feu rebenta.

—No res, no tec res, però ves a cercar el pare Ignaci... i que vengue totduna.

—Què està malalt? Què li ha succèit? I sa senyora?

—Creu, preguntadora... Però, no; escolta: ves primer a cà l'argenter i que t'entregui lo que té per mi. I té via. Més aviat que depressa.

(Acabarà)



JACQUES MAYOL 4, RUE DES MINIMES, 4 — MARSEILLE

FRENTE AL MERCADO CENTRAL — FUNDADA EN 1880

Telef: 16-35. Telegr.: M-yol Minimes 4 Marseille

Prix sauf variation et après acceptation.

Dattes Tunisie ordinaires 225 francs cent kilos rendu Marseille; courantes, 250; extra, 275; et extrissima, 300.

Ananas frais, la caisse, 1 livre sterline 7 chelins; la caisse ou son equivalent en francs français.

Expéditions de Fruits et Primeurs

IMPORTATION—EXPORTATION—COMMISSION

TELEGRAMMES:

MAYOL { Saint-Chamond.
Rive-de-Gier.
St-Rambert-d'Albon.
Remoulins.
Le Thor.
Chavanay.

Chèques Postaux

n.º 6511, Lyon.

Succursale de Rive-de-Gier
Ancienne Maison G. Mayol

F. Mayol et Frères

6, RUE CROIX GAUTHIER

Saint-Chamond (Loire)

TELEPHONE 2-65

Spécialité de cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires william, melons muscats, raisins de table et pommes à couteau par wagons complets, etc. etc.—Emballage très soigné.

Oranges, citrons, mandarines et fruits secs.

Papel para cartas, y sobres

Se ha recibido una importante partida, que se vende a precios muy económicos en la imprenta de J. MARQUÉS ARBONA.

San Bartolomé, 17.—SOLLER

Transportes Internacionales

TELÉFONO:
6-70

Agencia de Aduanas

Telegramas:
MAILLOL

Martial Maillo

1, Quai Commandant Samary, 1— CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

Competencia indiscutible en cuestión de transportes.

Perfecta lealtad en todas sus operaciones.

Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.

Extrema moderación en sus precios.



Importation de Bananes
toute l'année
Expédition en gros de Bananes
en tout état de maturité

Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX. — Téléphone 8-82

F. ROIG

LA CASA DE LAS NARANJAS

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga:	2 P
	Carcagente:	56
	Grao Valencia:	{ 3243
	Valencia:	{ 3295
		{ 805
		{ 1712

Bananes en Gros

Importations de BANANES de toutes provenances:

Trinité, Jamaïque et Canaries

ET DE TOUS FRUITS ÉXOTIQUES

Le plus vaste entrepôt de BANANES de la région.

Exportations journalières de POMMES DE TERRE, primeurs choux, choux-fleurs et asperges du pays.

Expéditions rapides; travail soigné. Demander prix courant.

Réduction sur prix courant, par grosse quantité.

Adresse télégraphique: RULLAN fruits CHERBOURG—Téléphone n.º 201

Maison Rullán: 12 et 14, Rue du Chateau

Entrepôt. Rue Notre Dame, 31

— CHERBOURG —

EXPOSITION COLONIALE MARSEILLE

AVRIL - NOVEMBRE 1922

HOTEL-RESTAURANT UNIVERSAL

— DE —

Antoine Castañer

COURS BELSUNGE, 28 bis et 30 — MARSEILLE

TELEPHONE INTER. 13-03

- ♦ Grand Confort Moderne ♦ Electricité ♦ Sales de Bains ♦
- ♦ Chambres - Touring - Club ♦ Chauffage Central ♦
- ♦ Omnibus a tous les Trains ♦

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consiguaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZÁ Y MASSOT

JAIME MASSOT SUCESOR

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:
CERBÈRE (Francia)
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:
PORT-BOU (España)
HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Cette: Quai de la Republique, 9.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

La Fertilizadora-S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71.—PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoníaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

Transportes Internacionales

LA FRUTERA

ANTONIO COLOM

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Acolom—Cerbère
Acolom—Port-Bou

TELÉFONO N.º 12

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

••• PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS •••

Maisons d'approvisionnement Importation & Exportation

: Alcover Guillaume :

Rue Paul Bezançon, 9—Metz. Succursales { Rue Serpenoise
Rue de l'Esplanade
Rue de la Tête d'Or
Place St. Louis

Première Maison de la région de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ.

Téléphone 226.

Maison d'Expedition

ANTOINE VICENS

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

GRAN HOTEL ALHAMBRA

— DE —

Juan Pensabene S. en C.

REGIO CONFORT — SITUACION EXCELENTE

PALMA DE MALLORCA

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

IMPORTATION ↔ **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

JEAN PASTOR

Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplôme de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s - Rhone

Téléphone: Entrepôts & Magasin n° 81

EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS

POUR LA FRANCE ET L'ÉTRANGER

Andrés Castañer

Rue des Vieux-Remparts, 39, **ORANGE** (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

Castañer-Orange & Téléphone n.º 71

Expéditions rapides et emballage soigné.

Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles del Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 1'85 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE
FONDÉE EN 1802

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs
Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDES

MICHEL MORELL

SUCESSEUR

Boulevard Itam. **TARASCON - sur - Rhône**

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON. Téléphone n.º 11

Transporte Marítimo de Naranjas
EN CAJAS Y A GRANEL

— de —

RIPOLL & C.º de Marsella

efectuado por el rápido y especialmente instalado vapor UNION que saldrá decenalmente de Gandia, directo, para Port de Bouc, puerto preferentísimo para la pronta y económica expedición de los vagones.

SERVICIO GANDIA-MARSELLA

prestado por los veleros a motor de 6 y 7 millas de andar

Nuevo Corazón, Providencia y San Miguel

NOTA.—La casa dispone de un servicio especial de auto-camiones para las entregas a domicilio.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

LLABRÉS PÈRE ET FILS Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE
21-18

Maison de Commission

FRUITS, PRIMEURS et ORANGES

CONSIGNATION - EXPORTATION

ANCIENNE MAISON **FOUGEROUSE-BONNET**

FONT Frères, Succ^{rs}

COMMISSIONAIRE—Place Chavanelle

BUREAUX—Rue du Bois, 6

SAINT-ETIENNE (LOIRE)

Adresse télégraphique: FONT-FRÈRES-PRIMEURS-SAINT-ETIENNE—Téléphone 51 int

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

↔ DAVID MARCH FRÈRES ↔ ↔ J. ASCHERI & C.^{la} ↔

M. Seguí Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

Comisiones, Consignaciones, Tránsitos.

Especialidad en transbordos y reexpedición de
fruta fresca y otros artículos.

Cebrian & Puig

Agentes de Aduana

15, QUAI DE LA REPUBLIQUE, 15.—**CETTE**

Telegramas; CEPUI

Teléfono: 6-68

IMPORTATION; EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

J. J. Ballester

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

Llovet Hermanos

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

Naranjas, cebollas y patatas

Arroz y Cacahuet

Agencia de Aduanas

y embarque de mercancías

FRANCISCO FIOLE

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas
y demás frutos del país

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas a los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, Agua a presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales { CETTE: Llorca y Costa — Rue Pons de l'Héroult, 1
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Teléfono: Cerbère, 9
CETTE, 616 | Telegramas: CERBERE - José Coll
CETTE - Llascane
PORT-BOU - José Coll

MAISON

Michel Ripoll et C.^a

Importation * Commission * Exportation

SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

— PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne

Asperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à AUXONNE (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: MARCUS-AUXONNE TELÉPHONE N.º 57

MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires

William, pommes a couteau, raisins.

A. Montaner & ses fils

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION & COMMISSION & CONSIGNATION

BANANES

MANDARINES

ORANGES

FRUITS ■ PRIMEURS ■ LÉGUMES

Sagaseta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 - (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1^{ER}

Emilio Cónsol

Vilasar de Mar (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol - Vilasar de Mar.**

Teléfono 306.

Maison d'Expéditions

FONDÉE EN 1897

Spécialité de fruits primeurs, légumes de pays

Antonio Pastor

Propriétaire

ORANGE (Vaucluse)

télégramme:

PASTOR-ORANGE

Téléphone 52

MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

TOULOUSE (Haute-Garonne)

Importation • Commission • Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figues sèches,
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— **PRIMEURS** —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS
LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse



Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: ::

• Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

— **PARIS** —

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

Comisión, Exportación é Importación

CARDELL Hermanos

Quai de Célestins 10'—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell—LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: Cardell—LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel

Frutos superiores.

— = ALCIRA = VILLAREAL = = =
Telegramas: Cardell—ALCIRA.

Alerta, Alerta, Alerta

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales VICHY CATALAN, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan, puesto que las de los manantiales VICHY CATALAN llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre SOCIEDAD ANONIMA VICHY CATALAN, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

Spécialité de Choux-Fleurs, Salades, Carottes, Epinards, Choux, Aubergines, Artichauts, Raisins du Thor, Pêches, Abricots, Cerlses

Oignons, Aulx, Pommes de terre. Primeurs, Fruits, Légumes

Maison d'Expédition pour la France et l'Etranger

ANTOINE SASTRE

Expéditeur

127, Rue Carreterie. — AVIGNON (Vaucluse)

TÉLEGRAMMES: SASTRE EXPÉDITEUR AVIGNON — TÉLÉPHONE N.º 500

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

Bartolomé Fiol Succesor

VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI—VIENNE

TÉLÉFONO 8-87

GASPARD MAYOL

EXPEDITEUR

Avenue de la Pepinière, 4 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

Spécialité en toute sorte de primeurs

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et forts, ails en chaines, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIÈRE PERPIGNAN

Commission - Consignation - Transit

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

Llorca y Costa

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison Jose Coll, de Cerbère

TÉLÉGR. LLASCANE-CETTE

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONS DE L'HÉRAULT

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona